



Distr.
GENERAL

A/51/899
16 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункты 8 и 94с повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ
ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ: ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Организации
Объединенных Наций от 14 мая 1997 года на имя
Председателя Генеральной Ассамблеи

Как Вам известно, третья Конференция Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой состоялась в Женеве 13-21 ноября 1995 года под председательством представителя Венесуэлы. Конференция приняла резолюцию, в которой, в частности, она рекомендовала Генеральной Ассамблее переименовать Межправительственную группу экспертов по ограничительной деловой практике в Межправительственную группу экспертов по законодательству и политике в области конкуренции. В этой связи в марте 1996 года делегация Венесуэлы представила Генеральному секретарю соответствующий проект резолюции для возможного рассмотрения Генеральной Ассамблеей (см. A/50/905 и A/50/L.71).

В итоге, по просьбе государств-членов весной прошлого года никаких решений по указанной резолюции принято не было, с тем чтобы предоставить время для проведения дополнительных консультаций в Женеве по некоторым аспектам этой проблемы. В ноябре 1996 года мы получили новое сообщение от Председателя Совета по торговле и развитию (приложение I), в котором отмечается, что в отношении формулировок поправок к проекту резолюции был достигнут консенсус. К сожалению, ко времени получения указанного письма было слишком поздно вновь представлять пересмотренный проект резолюции по соответствующему пункту "Торговля и развитие" в рамках обсуждений во Втором комитете.

97-12933.R 160597 160597

/...

Учитывая вышесказанное, настоящим имею честь просить возобновить обсуждение по пункту 94с повестки дня "Вопросы макроэкономической политики" на одном из предстоящих пленарных заседаний возобновленной пятьдесят первой сессии Ассамблеи, с тем чтобы рассмотреть

прилагаемый к настоящему документу измененный проект резолюции (приложение II), по которому достигнут консенсус среди государств - членов Совета по торговле и развитию. Буду признателен также за заблаговременное распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документов Генеральной Ассамблеи.

Рамон ЭСКОВАР САЛОМ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Письмо Председателя Совета по торговле и развитию
от 13 ноября 1996 года на имя заместителя
Постоянного представителя Венесуэлы

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 7 августа 1996 года на имя моего предшественника Его Превосходительства посла Уильяма Россера, Председателя сорок второй сессии Совета по торговле и развитию.

Кроме того, благодарю Вас за то, что Вы препроводили нам копию записки Постоянного представительства Ирландии при Организации Объединенных Наций, в которой она в качестве Председателя Европейского союза предложила внести поправки в представленный Венесуэлой Генеральной Ассамблее проект резолюции, озаглавленный "Последующее решение Генеральной Ассамблеи по резолюции, принятой 21 ноября 1995 года третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой".

С удовлетворением сообщаю Вам, что в настоящее время интенсивные межгрупповые консультации по этому весьма важному вопросу завершены и координаторы и делегации достигли согласия относительно того, чтобы предложить Вам следующие поправки к предлагаемому проекту резолюций A/50/L.71:

1. Новый четвертый пункт преамбулы:

"ссылаясь также на документ "Партнерство в целях роста и развития", принятый 11 мая 1996 года Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии в Мидранде, Южная Африка".

2. Дополнительный пункт 3 постановляющей части:

3. просит Совет по торговле и развитию предусмотреть заседания Межправительственной группы экспертов по законодательству и политике в области конкуренции, функционирующей в рамках Комиссии по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в соответствии с пунктом 110 документа "Партнерство в целях роста и развития".

Я хотел бы сообщить Вам также, что указанные поправки к проекту резолюции были согласованы с учетом необходимости проведения дополнительных консультаций в Женеве для рассмотрения различных точек зрения региональных групп по вопросу о связи между заседаниями Межправительственной группы экспертов по законодательству и политике в области конкуренции и заседаниями экспертов, созываемых комиссиями в соответствии с пунктом 114 документа "Партнерство в целях роста и развития" (TD/377, 24 мая 1996 года).

В этой связи от имени членов Совета по торговле и развитию могу просить Вас представить проект резолюции с внесенными поправками для принятия на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Патрик СИНИИНЗА

Посол

Постоянный представитель Замбии

Председатель Совета по торговле и развитию

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Проект резолюции

Последующее решение Генеральной Ассамблеи по резолюции, принятой 21 ноября 1995 года третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 35/63 от 5 декабря 1980 года, в которой она приняла Комплекс согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, в пункте 1 раздела G которого предусматривается, что институциональным механизмом будет служить Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, действующая в рамках одного из комитетов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

ссылаясь, в частности, на пункт 3 указанной резолюции, в котором она просила Совет по торговле и развитию учредить на его двадцать второй сессии Межправительственную группу экспертов по ограничительной деловой практике, действующую в рамках одного из комитетов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, для выполнения функций, определенных в разделе G Комплекса принципов и правил,

ссылаясь далее на свое решение 48/442 от 21 декабря 1993 года, в котором она постановила созвать третью Конференцию Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой,

ссылаясь также на документ "Партнерство в целях роста и развития", принятый 11 мая 1996 года Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии в Мидранде, Южная Африка"^a,

1. принимает к сведению резолюцию, принятую 21 ноября 1995 года третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой^b;

2. поддерживает содержащуюся в пункте 14 этой резолюции рекомендацию переименовать Межправительственную группу экспертов по ограничительной деловой практике в "Межправительственную группу экспертов по законодательству и политике в области конкуренции";

3. просит Совет по торговле и развитию предусмотреть заседания Межправительственной группы экспертов по законодательству и политике в области конкуренции, функционирующей в

^a A/51/308.

^b TD/RBP/CONF.4/14.

рамках Комиссии по инвестициям, технологии и смежным вопросам Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в соответствии с пунктом 110 документа "Партнерство в целях роста и развития".
